

# De Helden

**Josse De Pauw & Dominique Pauwels**  
**LOD muziektheater & KVS**

---

🕒 75' 📍 KVS BOX

🗣️ NL 🇫🇷 FR

📍 THEATER, MUZIEK | THÉÂTRE,  
MUSIQUE | THEATRE, MUSIC

🌟 #16KVS17 #JOSSEDEPAUW

---



**REGIE, TEKST, SPEL / MISE EN SCÈNE, TEXTE, AVEC / DIRECTION, TEXT, WITH JOSSE DE PAUW**  
**COMPOSITIE & INSTALLATIE / COMPOSITION & INSTALLATION DOMINIQUE PAUWELS**  
**LIVE REMIX BRECHT BEUSELINCK LICHT & DECOR / LUMIÈRES & DÉCOR / LIGHTING & SET**  
**ERIC SOYER KOSTUUMS / COSTUMES GRETA GOIRIS RESEARCH / RECHERCHE SOPHIE DE**  
**SCHAEPPDRIJVER MUZIEK (OPNAME) / MUSIQUE (ENREGISTREMENT) // MUSIC (RECORDING)**  
**SPECTRA: PIETER JANSEN & LIESBET JANSEN (VIOOL / VIOLON / VIOLIN), BRAM BOSSIER &**  
**VINCENT HEPP (ALTVIOOL / VIOLON ALTO / VIOLA), PETER DEVOS (CELLO / VIOLONCELLE)**  
**PROGRAMMATIE & PIANO (OPNAME) / PROGRAMMATION & PIANO (ENREGISTREMENT) /**  
**PROGRAMMATION & PIANO (RECORDING) DOMINIQUE PAUWELS ZANG (OPNAME) / CHANT**  
**(ENREGISTREMENT) / SINGING (RECORDING) MARIA PORTELA LARISCH STEM MEISJE**  
**(OPNAME) / VOIX FILLE (ENREGISTREMENT) / VOICE GIRL (RECORDING) CECILE VERWEE**  
**ASSISTENTE KOSTUUMS / ASSISTANTE COSTUMES / COSTUME ASSISTANT CLAUDINE**  
**GRINWIS PLAAT STULTJES ONTWERP & PRODUCTIE BUG / DESSIN & PRODUCTION**  
**BUG / CONCEPT & PRODUCTION BUG STICHTING LOGOS TECHNISCHE COÖRDINATIE /**  
**COORDINATION TECHNIQUE / TECHNICAL COORDINATION BRECHT BEUSELINCK TECHNIEK**  
**/ TECHNIQUE / TECHNICIANS JANNES DIERYNCK, BRECHT BEUSELINCK PRODUCTIELEIDING**  
**/ DELEGUEE DE PRODUCTION / PRODUCTION MANAGER KRISTEL DEWEERDT PERS &**  
**COMMUNICATIE / PRESSE & COMMUNICATION / PRESS & COMMUNICATION MAGALIE**  
**LAGAE, INGE JOORIS, LIEN DE TROGH FOTO & PHOTO KURT VAN DER ELST VIDEO PASCAL**  
**POISSONNIER VERTALING / TRADUCTION / TRANSLATION MONIQUE NAGIELKOPF PRODUCTIE**  
**/ PRODUCTION LOD MUZIEKTHEATER & KVS COPRODUCTIE / COPRODUCTION LE MANÈGE**  
**MAUBEUGE, LA ROSE DES VENTS VILLENEUVE D'ASCO, THÉÂTRE DE NAMUR MIET DANK AAN /**  
**MERCI À / WITH THANKS TO BART MARIS, WIM PIQUEUR, DAVID MESSEMAN, DADA STUDIOS**

📱 @KVSBRUSSELS

logos  
collectief voor nieuwe muziek

LOD

KVS

**NL** Stel je voor. Je loopt langs een kanaal en je ziet een mens in het water liggen. Spartelend, verdrinkend. Wat doe je? Spring je? Josse De Pauw durft te twijfelen en hoopt het zelf nooit te moeten meemaken. Een monoloog voorzien van muziek van Dominique Pauwels die dat ene moment probeert te vatten. 6 vragen aan Josse De Pauw over *De Helden*.

***Wat is dat eigenlijk, een held?***

**DE PAUW:** “Voor deze voorstelling gaan we uit van ‘het offer’. Iemand riskeert of geeft zijn of haar leven voor een gemeenschappelijke zaak. Hij of zij is dus geen slachtoffer, maar offert zelf, offert zichzelf. Maar wat als iemand niet tot heldendom in staat is? Er valt een kind in het kanaal en de voorbijganger durft niet te springen, hij kan niet zwemmen ...”

***Moet een held dan geen specifieke eigenschappen bezitten?***

**DE PAUW:** “Ik heb er werkelijk geen idee van. Schopenhauer heeft de held ooit omschreven als iemand die plots, in dramatische omstandigheden, tot het inzicht komt dat alles één en hetzelfde leven is. Onze apartheid zou slechts een gevolg zijn van de manier waarop wij vormen waarnemen in het universum van tijd en ruimte. De werkelijkheid zou dan zijn dat we één zijn met alle leven.”

***Wie zijn ze, de hedendaagse helden?***

**DE PAUW:** “De wereld is een stuk ingewikkelder geworden. We beseffen intussen dat de held van de ene gemeenschap niet noodzakelijk een held is voor de andere. Misschien zijn helden wel iets van een andere tijd? Een tijd waarin gemeenschappen hun terrein afbakenden en binnen die grenzen hun normen en waarden vierden. De grenzen zijn vervaagd, de normen en waarden worden in vraag gesteld. Het zijn onzekere tijden.”

***Mist onze tijd helden, of bestempelen we net iemand te vlug als held?***

**DE PAUW:** “We zijn zeer kwistig, ja. Jeugdhelden, rockhelden, sporthelden ... Het is allemaal, excusez le mot, promotiepraat. Misschien tekent dat ook wel onze verwarring. Op een of andere manier heb ik het gevoel dat we er beter voor zouden staan, mochten we ze niet meer nodig hebben.”

***Je laat je bijstaan door historica Sophie De Schaepdrijver.***

**DE PAUW:** “Zij is gespecialiseerd in de Grote Oorlog waarin de laatste echte man-aan-mangevechten werden uitgevochten. Zij heeft me onderwezen over het heldendom. Als ik voorstellingen maak, wil ik graag een klankbord. Deze keer heb ik Sophie De Schaepdrijver gevraagd mij op de reis te vergezellen. Ik ben blij dat ze heeft toegezegd. Het is een manier om vrijer te kunnen denken en schrijven, Sophie is mijn anker (in de geschiedenis): hoe ver ik ook afdrijf, ik kan steeds terug.”

***Welke zin staat al op papier en dekt de lading van de voorstelling?***

**DE PAUW:** “Maar ik kan niet zwemmen. Niemand heeft me dat geleerd.”

**FR** Imaginez que vous marchez le long d'un canal et voyez un homme dans l'eau qui gigote, se débat et va se noyer. Que faites-vous ? Vous jetez-vous à l'eau ? Josse De Pauw ose douter et espère ne jamais devoir vivre cette situation. Un monologue accompagné de musique de Dominique Pauwels qui tente de saisir ce moment précis. Six questions à Josse De Pauw à propos du spectacle *De Helden*.

***En fait, c'est quoi un héros ?***

**DE PAUW :** « Pour ce spectacle, nous prenons pour point de départ "le sacrifice". Quelqu'un risque ou donne sa vie pour une cause commune. Il ou elle n'est donc pas une victime, mais se sacrifie. Mais si quelqu'un n'est pas en mesure d'être héroïque ? Alors quoi ? Un enfant tombe dans le canal et le passant n'ose pas sauter parce qu'il ne sait pas nager... »

***Un héros ne doit-il pas posséder des caractéristiques spécifiques ?***

**DE PAUW :** « Je n'en ai vraiment aucune idée. Schopenhauer a un jour défini le héros comme quelqu'un qui, dans des circonstances dramatiques, prend soudain conscience que tout est une et la même vie. Notre unicité, notre singularité ne serait qu'une conséquence de la manière dont nous percevons les formes dans l'univers spatial et temporel. La réalité serait que nous sommes un avec toute vie. »

***Qui sont-ils, les héros contemporains ?***

**DE PAUW :** « Le monde est devenu beaucoup plus compliqué. Nous avons entre-temps pris conscience que le héros d'une communauté n'est pas nécessairement un héros pour une autre communauté. Peut-être les héros sont-ils d'une autre époque ? Une époque où les communautés délimitaient leur territoire et célébraient leurs normes et valeurs à l'intérieur de ces frontières. Les frontières se sont estompées, les normes et valeurs sont remises en question. Nous vivons des temps incertains. »

***Notre époque manque-t-elle de héros ou désignons-nous justement trop vite quelqu'un comme héros ?***

**DE PAUW :** « Nous sommes en effet très prodigues. Héros des jeunes, héros du rock, héros sportifs... Ce n'est que du langage promotionnel, passez-moi l'expression. Peut-être que cela caractérise notre confusion. De l'une ou l'autre manière, j'ai le sentiment qu'on se porterait mieux si on pouvait s'en passer. »

***Vous vous faites assister par l'historienne Sophie De Schaepdrijver.***

**DE PAUW :** « Elle est spécialisée dans la Grande Guerre, la dernière guerre durant laquelle de véritables combats d'homme à homme ont été menés. Elle m'a instruit au sujet de l'héroïsme. Quand je crée des spectacles, j'aime avoir une caisse de résonance. Cette fois, j'ai demandé à Sophie De Schaepdrijver de m'accompagner tout au long de ce voyage. Je suis content qu'elle ait accepté. C'est une manière de pouvoir penser et écrire plus librement, Sophie est mon ancre (dans l'histoire) : je peux dériver aussi loin que je le veux, je peux toujours revenir. »

***Quelle phrase déjà couchée sur le papier pourrait illustrer le spectacle de façon pertinente ?***

**DE PAUW :** « Mais je ne sais pas nager. Personne ne me l'a appris. »

**EN** Imagine this: you are walking along a canal when you see someone in the water, floundering, drowning. What do you do? Jump in? Josse De Pauw dares to hesitate and hopes he will never have to experience it. This is a monologue with music by Dominique Pauwels, who tries to capture that single moment. Six questions put to Josse De Pauw about *De Helden*.

***What do we actually mean by a hero?***

**DE PAUW:** 'For this production we are starting from the notion of 'the sacrifice'. Someone risks or gives their life for the common good. So he or she is not a victim, but sacrifices the self, sacrifices him or herself. But what about when someone is not capable of heroism? A child falls in the canal and the passer-by does not dare jump in... he can't swim.'

***So doesn't a hero have to possess any specific qualities?***

**DE PAUW:** 'I really don't know. Schopenhauer once described the hero as someone who, in dramatic circumstances, suddenly understands that everything is one and the same life. He thought that our separateness was only a consequence of the way we perceive forms in the universe of time and space. The reality would then be that we are one with all life.'

***Who are our contemporary heroes?***

**DE PAUW:** 'The world has become considerably more complicated. We realise now that a hero in one community is not necessarily a hero in another.' 'It's possible that heroes are something from another age. A time when communities marked off their terrain and celebrated their standards and values within those boundaries. The boundaries have blurred, and the standards and values are now questioned. These are uncertain times.'

***Does our era lack heroes, or do we actually label someone a hero too easily?***

**DE PAUW:** 'Yes, we're very extravagant. Youth heroes, rock heroes, sports heroes. If you'll excuse the expression, it's all promotional talk. That may also explain our confusion. One way or another I have the feeling we would be better off if we no longer needed them.'

***You have asked the historian Sophie De Schaepdrijver to assist you.***

**DE PAUW:** 'She specialises in the Great War, where the last real hand-to-hand fighting took place. She has taught me about heroism.' 'When I create a performance, I like to have a sounding board. This time I've asked Sophie De Schaepdrijver to accompany me on my journey. I'm glad she agreed to do it. It's a way of being freer to think and write. Sophie is my anchor when it comes to history: however far I may drift away, I can always get back.'

***Is there a sentence that's already on paper that covers the content of the production?***

**DE PAUW:** 'Yes: But I can't swim. No one ever taught me.'

INTERVIEW BY KRIS KUPPENS

**Suggesties / Suggestions**

**De Mensheid Josse De Pauw & Kris Defoort / LOD muziektheater & KVS**

📅 07 > 10.06.2017 📍 KVS BOL 🗣️ NL 🇫🇷 📞 INFO & TICKETS: WWW.KVS.BE

